



Verband Ariadne – für die psychische Gesundheit
Associazione Ariadne – per la salute psichica, bene di tutti

via G.-Galilei-Straße 4/a – 39100 Bozen/Bolzano
Tel. 0471 260 303, Fax 0471 408 687, info@ariadne.bz.it, info@pec.ariadne.bz.it; www.ariadne.bz.it,

Verarbeitung personenbezogener Daten

Informationsblatt Art. 13 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 196/2003 (Privacy-Gesetz) und des Art. 13 der EU-Verordnung Nr. 2016/679 (DSGVO).

Hinsichtlich der Verarbeitung von personenbezogenen Daten erfolgt die Verarbeitung der Ihre Person betreffenden Daten gemäß dem Prinzip der Korrektheit, Gesetzmäßigkeit und Transparenz und unter der Wahrung der Vertraulichkeit und der persönlichen Rechte.

Laut Art. 13 des genannten Dekretes sowie Art. 13 der EU-Verordnung informieren wir Sie wie folgt:

1. Die von Ihnen mitgeteilten Daten werden zu folgenden Zwecken **verarbeitet**:
 - Ausübung der Verbandstätigkeit
 - Verwaltung der Beziehungen zu den Mitgliedern
 - Zusendung von Informationsmaterial (Informationsschrift 'Selbsthilfe', Schriftverkehr usw.)
 - Statistischen Zwecken

Sofern das Mitglied in die Tätigkeit des Verbandes Familienmitglieder miteinbezieht, gilt die Einwilligung auch für die Verarbeitung dieser personenbezogenen Daten.

In jedem Fall wird die Datenverarbeitung unter Einhaltung aller Maßnahmen durchgeführt, die deren Sicherheit und Geheimhaltung gewährleisten.

2. Die Datenverarbeitung erfolgt händisch in Papierform und elektronisch. Die Daten werden für die gesamte Dauer des zwischen den Parteien bestehenden Verhältnisses aufbewahrt und in jedem Fall für den von zivil-, arbeits- und steuerrechtlichen sowie gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Zeitraum, der die oben genannte Dauer überschreiten kann.

3. Die Daten können je nach Tätigkeitsbereich an folgende Subjekte **weitergeleitet** werden, die sie ausschließlich für den festgesetzten Bereich verwenden können:
 - Fachpersonal öffentlicher und privater Einrichtungen
 - Selbsthilfegruppenleiter/innen
 - Ferien- und Freizeitbegleiter/innen
 - Angestellte Mitarbeiter/innen
 - Externe Mitarbeiter/innen zur Durchführung des Beratungsdienstes und zur Durchführung von Fortbildungsveranstaltungen
 - Andere Subjekte aufgrund gesetzlicher Verpflichtung

4. Die Daten sind nicht Gegenstand weiterer **Verbreitung**. Das bei den Verbandsveranstaltungen aufgenommene Film- und Fotomaterial wird nur nach vorheriger ausdrücklicher Ermächtigung in der Zeitschrift oder auf der Home-

Trattamento di dati personali

Informativa ai sensi dell'art. 13 D. Lgs. n. 196/2003 (codice privacy) e dell'art. 13, Regolamento UE n. 2016/679 (GDPR).

Rispetto al trattamento dei dati personali, il trattamento delle informazioni che La riguardano, sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e tutelando la Sua riservatezza e i Suoi diritti.,

Ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/2003 e dell'art. 13 del Regolamento UE, pertanto, Le forniamo le seguenti informazioni:

1. I dati da Lei forniti saranno **trattati** per le seguenti finalità:
 - Svolgimento dell'attività istituzionale
 - Gestione dei rapporti con i soci
 - Invio di materiale informativo (opuscolo informativo 'Auto Aiuto', corrispondenza ecc.)
 - Scopi statistici

Qualora l'associato coinvolga nelle attività dell'Associazione suoi familiari, il consenso prestato per il trattamento dei dati personali si estende anche a questi. In ogni caso il trattamento sarà effettuato con adeguate misure di sicurezza che garantiscono la sicurezza e segretezza dei dati raccolti.

2. Il trattamento sarà effettuato manualmente su apporti cartacei e in modo informatico. I dati saranno conservate per tutta la durata del rapporto in essere tra le parti e in ogni caso per il tempo previsto dalla normativa civilistica, contabile, fiscale e legale che potrà determinare tempi di conservazione ulteriori.

3. I dati possono **essere inoltrati** a ciascuno dei seguenti soggetti, che li useranno esclusivamente nei limiti dei rispettivi ambiti di competenza:
 - personale professionale di istituzioni pubbliche e private
 - facilitatori dei gruppi di auto aiuto
 - accompagnatori soggiorni di vacanza e nel tempo libero
 - dipendenti
 - collaboratori esterni per lo svolgimento delle attività di consulenza e di formazione
 - altri soggetti ai quali la comunicazione sia obbligatoria per legge

4. I dati non saranno **diffusi**. Il materiale cinematografico e le foto fatte durante gli eventi organizzati dall'Associazione saranno diffusi sull'opuscolo informativo o sul sito web previa l'autorizzazione espressa dell'interessato.

page des Verbandes verbreitet.

5. Die **Verarbeitung** beinhaltet auch **sensible Daten**, d. h. Daten welche Aufschluss über den rassistischen oder ethnischen Ursprung, die religiösen, philosophischen oder politischen Überzeugungen, die Zugehörigkeit zu Parteien oder Gewerkschaften, Vereinigungen oder Organisationen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, sowie des Sexuallebens oder des Gesundheitszustandes geben können. Diese Daten können nur mit schriftlicher Zustimmung der interessierten Person verarbeitet werden und nach vorheriger Ermächtigung der Datenschutzbehörde, welche mit Beschluss Nr. 39 vom 16.12.2009 (G.U. Nr. 13 vom 18.01.2010, suppl. ord. Nr. 12) erteilt wurde. Beim Verband Ariadne sind das Daten, welche Aufschluss über das soziale Umfeld sowie den Gesundheitszustand geben können. In Einzelfällen können es auch gerichtliche Daten sein. Die Daten werden zu verbandsinternen Zwecken verarbeitet. Die sensiblen Daten werden nicht verbreitet.
6. Die Übermittlung der Daten ist freiwillig und eine eventuelle Ablehnung, die Daten zu liefern, hat zur Folge, **dass die Einschreibung in den Verband nicht möglich ist.** Die Einwilligung für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten wird bei der Einschreibung gegeben.
7. Der Inhaber der Datenverarbeitung ist der **Verband Ariadne – für die psychische Gesundheit aller, G.-Galilei-Str. 4/a, 39100 Bozen, in der Person des Präsidenten/der Präsidentin und gesetzlichen Vertreters/in.** Eine aktuelle Liste der Verantwortlichen und der zur Bearbeitung beauftragten Personen ist beim Inhaber der Datenverarbeitung hinterlegt.
8. Sie können jederzeit von Ihrem Recht gemäß Art. 7 Privacy-Gesetz und Art. 15 DSGVO mittels Anfrage an den Inhaber der Datenverarbeitung mit Einschreiben oder per e-mail info@ariadne.bz.it Gebrauch machen; Artikel den wir nachstehend vollinhaltlich anführen:
5. Il **trattamento** riguarderà anche dati personali rientranti nel novero dei **dati sensibili**, vale a dire dati idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personali idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale. Questi dati possono essere oggetto di trattamento solo con il consenso scritto dell'interessato e previa autorizzazione del Garante per la protezione dei dati personali, autorizzazioni generali Delibera n. 39 del 16.12.2009 (G.U. n. 13 del 18.01.2010, suppl. ord. n. 12). Presso l'Associazione Ariadne si tratta di dati idonei a rilevare lo stato di salute e sociale. In casi eccezionali si tratta anche di dati giuridici. I dati sensibili saranno trattati solo per le finalità interne dell'organizzazione. I dati sensibili non saranno diffusi.
6. Il conferimento dei dati è facoltativo e l'eventuale rifiuto comporta **la mancata iscrizione all'Associazione.** Il consenso per il trattamento dei dati personali è dato all'atto d'iscrizione.
7. Il titolare del trattamento è l'Associazione Ariadne – per la salute psichica, bene di tutti, via Galileo Galilei 4/a, 39100 Bolzano in persona del Presidente e legale rappresentante. L'elenco aggiornato dei responsabili e degli incaricati al trattamento è custodito presso la sede del titolare del trattamento.
7. In ogni momento potrà esercitare i Suoi diritti nei confronti del titolare del trattamento con lettera raccomandata oppure via e-mail info@ariadne.bz.it ai sensi dell'art. 7 Codice Privacy e art. 15 GDPR, che per sua comodità riproduciamo integralmente:

Art. 7. (Privacy-Gesetz) und Art. 15 (DSGVO) Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten und andere Rechte

1. Die betroffene Person hat das Recht, Auskunft darüber zu erhalten, ob Daten vorhanden sind, die sie betreffen, auch dann, wenn diese noch nicht gespeichert sind; sie hat ferner das Recht, dass ihr diese Daten in verständlicher Form übermittelt werden.
2. Die betroffene Person hat das Recht auf Auskunft über:
 - a) Herkunft der personenbezogenen Daten;
 - b) Zweck und Modalitäten der Verarbeitung;
 - c) das angewandte System, falls die Daten elektronisch verarbeitet werden;
 - d) die wichtigsten Daten zur Identifizierung des Rechtsinhabers, der Verantwortlichen und der im Sinne von Art. 5 Absatz 2 Privacy-Gesetz und Art. 3, Absatz 1 DSGVO namhaft gemachten Vertreters;
 - e) die Personen oder Kategorien von Personen, denen

Art. 7. (codice privacy) e art. 15 (GDPR) sul diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.
2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:
 - a) dell'origine dei dati personali;
 - b) delle finalità e modalità del trattamento;
 - c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
 - d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'art. 5, comma 2 codice privacy e art. 3, comma 1 GDPR;
 - e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono

die personenbezogenen Daten übermittelt werden können oder die als im Staatsgebiet namhafte gemachte Vertreter, als verantwortliche oder als Beauftragte davon Kenntnis erlangen können.

venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

3. Die betroffene Person hat das Recht:
 - a) die Aktualisierung, die Berichtigung oder, sofern interessiert, die Ergänzung der Daten zu verlangen;
 - b) zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden; dies gilt auch für Daten, deren Aufbewahrung für die Zwecke, für die sie erhoben oder später verarbeitet wurden, nicht erforderlich sind;
 - c) eine Bestätigung darüber zu erhalten, dass die unter den Buchstaben a) und b) angegebenen Vorgänge, auch was ihren Inhalt betrifft, jenen mitgeteilt wurden, denen die Daten übermittelt oder bei denen sie verbreitet wurden, sofern sich dies nicht als unmöglich erweist oder der Aufwand an Mitteln im Verhältnis zum geschützten Recht unverhältnismäßig groß wäre.
 4. Die betroffene Person hat das Recht, sich ganz oder teilweise:
 - a) der Verarbeitung der personenbezogenen Daten, die sie betreffen, aus legitimen Gründen zu widersetzen, auch wenn diese Daten dem Zweck der Datensammlung entsprechen;
 - b) der Verarbeitung der personenbezogenen Daten, die sie betreffen, zu widersetzen, wenn diese Verarbeitung zum Zwecke des Versandes von Werbematerial oder des Direktverkaufs, zur Markt- oder Meinungsforschung oder zur Handelsinformation erfolgt.
 5. Die betroffene Person hat laut Art. 16-21 des DSGVO, sofern anwendbar, folgende weiteren Rechte: Recht auf Berichtigung, Recht auf Löschung ("Recht auf Vergessenwerden"), Recht auf Einschränkung der Verarbeitung, Recht auf Datenübertragbarkeit, Widerspruchsrecht, sowie das Beschwerderecht bei der Aufsichtsbehörde.
3. L'interessato ha diritto di ottenere:
 - a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
 - b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
 - c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.
 4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:
 - a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
 - b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.
 5. Ove applicabile, l'interessato ha altresì i diritti di cui agli artt. 16-21 GDPR (Diritto di rettifica, diritto all'oblio, diritto di limitazione di trattamento, diritto alla portabilità dei dati, diritto di opposizione), nonché il diritto di reclamo all'Autorità Garante.



Dr.ⁱⁿ Renate Ausserbrunner
Präsidentin – Presidente

April/aprile 2018